

# Pompa de grădină GARDENA 3000/3 Jet

Bine ați venit în grădina GARDENA...



Vă rugăm să citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare și să respectați indicațiile date. Cu ajutorul acestor instrucțiuni de utilizare veți cunoaște mai bine pompa de grădină și vă veți însuși modul corect de utilizare precum și instrucțiunile de securitate.



Din motive de securitate, copiii și tinerii sub 16 ani precum și persoanele care nu au luat la cunoștință aceste instrucțiuni de utilizare nu trebuie să utilizeze această pompă de grădină.

→ Vă rugăm să păstrați cu grijă aceste instrucțiuni de utilizare.

## Cuprins

1. Domeniul de utilizare a pompei de grădină GARDENA . . . . .	58
2. Pentru siguranța dumneavoastră . . . . .	59
3. Punerea în funcțiune . . . . .	60
4. Deservire . . . . .	60
5. Întreținere . . . . .	61
6. Remedierea defecțiunilor . . . . .	61
7. Scoaterea din funcțiune . . . . .	63
8. Accesorii disponibile . . . . .	63
9. Date tehnice . . . . .	63
10. Service . . . . .	64

## 1. Domeniul de utilizare a pompei de grădină GARDENA

### Domeniul de utilizare

Pompa de grădină GARDENA este concepută pentru utilizare în grădina casei sau în grădina de agrement.

În cazul utilizării pompei pentru creșterea presiunii, este interzisă depășirea valorii maxime admise de 6 bari (pe partea de reflux) pentru presiunea internă. Se adună valoarea presiunii la intrare, ce urmează a fi mărită, la valoarea presiunii pompei.

- Exemplu: presiunea la robinetul de apă = 1,5 bari, maxim  
Presiunea pompei de grădină 3000/3 Jet = 3,3 bari, Presiune totală = 4,8 bari.

### Fluide pompate

Pompa de grădină GARDENA poate fi utilizată pentru pomparea apei de ploaie, a apei de la rețea și a apei din piscină, cu conținut de clor.

### Atenție!



**Pompa de grădină GARDENA nu este adecvată pentru utilizarea de lungă durată (de exemplu în industrie, ca pompă de fluide caustice, ușor inflamabile, corozive sau explozive (de celuloză), a soluțiilor saline precum și a alimentelor. Temperatura fluidului pompat nu trebuie să depășească 35 °C.**

## 2. Pentru siguranța dumneavoastră



**Atenție! Pericol de electrocutare!**

Există pericolul rănirii prin electrocutare

- Scoateți aparatul din priză înainte de umplere, după utilizare, în cazul reparațiilor și înainte efectuării lucrărilor de întreținere.



**Pericol de rănire cu apă fierbinte!**

În cazul utilizării mai îndelungate (> 5 min.) cu ieșirea obturată, apa din pompă se poate înfierbânta, astfel încât pot surveni accidente provocate de apă fierbinte.

- Nu lăsați pompa să funcționeze mai mult de 5 minute cu ieșirea obturată.
- În cazul în care pompa nu mai refulează, opriți-o imediat.

### Locul de amplasare

Atenție! Utilizarea pompei în piscine precum și în iazuri de grădină sau în alte locuri asemănătoare este permisă numai dacă pompa este alimentată prin intermediul unei siguranțe de protecție împotriva pierderilor de curent la pământ (siguranță FI) (DIN VDE 0100-702 și 0100-738). În plus, pompa trebuie poziționată stabil, într-un loc ferit de inundare, și trebuie asigurată pentru a nu cădea în sursa de apă. Ca măsură suplimentară de securitate, poate fi utilizată o siguranță omologată pentru protecția persoanelor.

- Adresați-vă unui electrician profesionist.

### Cabluri de conectare

Indicațiile de pe panoul electric trebuie să coincidă cu valorile rețelei de alimentare cu curent electric.

Nu este permis ca secțiunea cablurilor de la rețeaua de alimentare și a cablurilor prelungitoare să fie mai mică decât cea a unui cablu îmbrăcat în cauciuc, cu indicativul H07 RNF, conform DIN VDE 0620.

- Nu transportați pompa ținând-o de cablu și nu trageți de cablu pentru a scoate ștecărul din priză.

### În Austria

În Austria, racordul electric trebuie să corespundă normelor ÖVE-EM 42, T2 (2000)/ 1979 § 22 conform § 2022.1. În conformitate cu aceste norme, pompele utilizate pentru piscine și iazuri de grădină pot fi alimentate numai prin intermediul unui transformator de separare.

- Vă rugăm să vă adresați unei firme specializate în instalații electrice.

### În Elveția

În Elveția, aparatele portabile pentru utilizare în aer liber, trebuie alimentate prin intermediul unei siguranțe de protecție împotriva pierderilor de curent la pământ.

### Verificare vizuală

- Înainte de utilizare, efectuați întotdeauna un control vizual, pentru a verifica dacă pompa (în special cablul de alimentare și ștecărul) a suferit deteriorări.

Este interzisă utilizarea unei pompe defecte.

- În caz de defecțiuni, adresați-vă unui centru de service GARDENA sau unui electrician profesionist, în vederea verificării pompei.

### Indicații

- Nu expuneți pompa la ploaie și nu o utilizați în mediu ud sau umed.

Pentru a evita funcționarea în gol a pompei, capătul furtunului de absorbție trebuie să se afle în permanență în fluidul de pompat.

- Înainte de punerea în funcțiune, umpleți pompa până la refuz (cca. 2 până la 3 l) cu fluid de pompat!

Prezența nisipului și a altor substanțe abrazive în fluidele de pompat determină apariția uzurii premature și scăderea performanțelor pompei.

- În cazul apei cu conținut de nisip, este necesară utilizarea unui prefiltru pentru pompă.

Circularea apei reziduale (e.g. pietre) produce uzura.

- Nu circulați apa murdara.

Debitul minim este de 80 l/h (= 1,3 l/min.). Este interzisă utilizarea altor aparate conectate la pompă, care au debitul sub valoarea minimă specificată.

## 3. Punerea în funcțiune

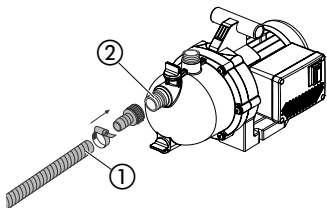
### Amplasarea pompei:

Locul de amplasare trebuie să fie rigid și uscat, pentru a asigura poziționarea stabilă a pompei.

➔ Amplasați pompa la o distanță de siguranță față de fluidele de pompat.

### Racordați furtunul pe partea de aspirație:

Pe partea de aspirație nu trebuie conectate îmbinări pentru furtunuri de apă. Se vor utiliza numai furtunuri de aspirație rezistente la vacuum!



• De exemplu: Set de aspirație GARDENA Nr. Art. 1411

Pentru a scurta timpul de reîncepere a aspirației, vă recomandăm să utilizați un furtun de aspirație cu supapă de reținere, care va preveni golirea furtunului de aspirație după scoaterea din funcțiune a pompei.

1. Conectați furtunul de aspirație rezistent la vacuum ① la racordul de aspirație ② și înșurubați ferm pentru a asigura etanșeitatea.
2. În cazul unei înălțimi de aspirație de peste 4 m ①, asigurați fixarea suplimentară a furtunului de aspirație (legați-l, de exemplu, de un stâlp de lemn).

*Pompa va fi astfel eliberată de greutatea furtunului de aspirație.*

### Conectați furtunul la partea de refulare:

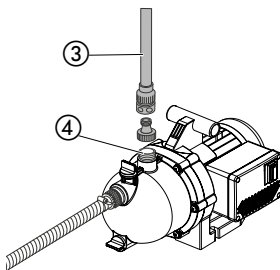
Racordul pompei ④ este prevăzut cu un filet de 33,3 mm (G 1"), la care se pot conecta furtunuri de 13 mm (1/2"), 16 mm (5/8") sau 19 mm (3/4"), prin intermediul sistemului de mufare pentru furtunuri de apă GARDENA.

O exploatare optimă a puterii de pompare se va obține utilizând furtunuri de 19 mm (3/4") împreună cu, de exemplu:

• Setul de conectare pentru pompă GARDENA Nr. Art. 1752

sau furtunuri de 25 mm (1"), cu armături disponibile în magazinele de instalații sanitare.

➔ Conectați furtunul de presiune ③ la racordul de refulare ④ de pe partea de presiune.



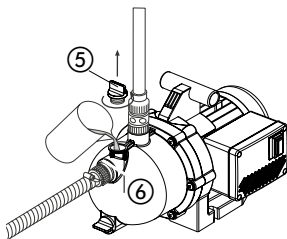
La conectarea în paralel a 2 furtunuri sau două aparate, vă recomandăm să utilizați distribuitorul

• GARDENA cu 2 sau 4 căi Nr. Art. 1210/1194,

care pot fi înșurubate direct pe racordul ④ de pe partea de refulare.

## 4. Deservire

### Pomparea fluidului:



**Atenție! Pericol de electrocutare!**

Există pericolul rănirii prin electrocutare.

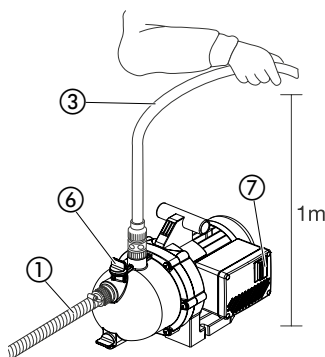
➔ Înainte de umplere se va deconecta pompa de rețeaua electrică.



**Funcționarea uscată a pompei.**

➔ Înainte de fiecare punere în funcțiune, umpleți pompa până la refuz (cca. 2 până la 3 l) cu fluid de pompat.

1. Deșurubați cu mâna capacul ⑤ de pe ștuțul de umplere ⑥.
2. Turnați fluidul de pompat prin ștuțul de umplere ⑥ până la refuz (cca. 2 - 3 l).
3. Strângeți capacul ⑤ de pe ștuțul de umplere ⑥ folosind numai forța mâinii (fără clești).



4. Deschideți elementele de obturare existente eventual pe conducta de refulare (agregate, sistem oprire apă etc.).
5. Goliți restul de apă din furtunul de presiune ③, astfel încât aerul să poată fi evacuat în cursul procesului de aspirație.
6. Comutați butonul Pornit/Oprit ⑦ în poziția "0".
7. Introduceți ștecărul pompei într-o priză de alimentare cu curent alternativ 230 V/50 Hz.
8. Comutați butonul Pornit/Oprit ⑦ în poziția "1".
9. Ridicați furtunul de presiune ③ cca. 1 m vertical deasupra pompei până când aceasta începe să refuleze.

➔ **Dacă pompa nu începe să refuleze după 7 minute, treceți comutatorul Pornit/Oprit ⑦ în poziția "0". (vezi "6. Remedierea defecțiunilor")**

Înălțimea maximă de autoaspirație de 7 m poate fi atinsă numai dacă pompa este umplută până la refuz prin ștuțul de umplere ⑥, iar furtunul de aspirație ① este ținut în acest timp de autoaspirație într-o poziție în care, prin furtunul de aspirație ① nu se poate scurge nimic din mediul de pompat.

## 5. Întreținere

Pompa de grădină GARDENA nu necesită o întreținere deosebită.

### Curățarea pompei de grădină:

După aspirarea de apă clorurată din piscină, pompa trebuie curățată.

1. Clătiți pompa de grădină cu apă caldă (maxim 35 °C), adăugând eventual o substanță de curățare neagresivă (de exemplu, detergent lichid).
2. Dispensați deșeurile conform normelor prevăzute pentru eliminarea substanțelor reziduale.

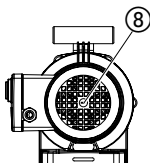
## 6. Remedierea defecțiunilor



**Atenție! Pericol de electrocutare!  
Există pericolul rănirii prin electrocutare.**

➔ **Înainte de efectuarea unor lucrări de remediere a defecțiunilor, se va deconecta pompa de la rețeaua de alimentare cu curent electric.**

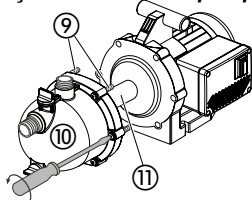
### Eliberarea rotorului:



Un rotor de pompă înțepenit din cauza impurităților poate fi deblocat.

➔ Rotiți șurubul rotorului ⑧ cu ajutorul unei șurubelnițe. Aceasta va determina eliberarea rotorului înțepenit.

### Curățarea temeinică a pompei:



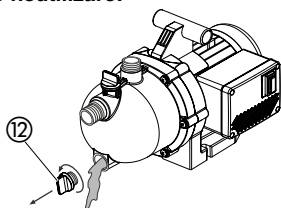
1. Desfaceți cele 6 șuruburi ⑨ ale carcasei.
2. Îndepărtați capacul carcasei ⑩ și curățați locașul rotorului.
3. Fixați șurubul rotorului ⑧ cu ajutorul unei șurubelnițe.
4. Slăbiți rotorul ⑪ cu ajutorul unei chei inelare, scoateți-l și curățați-l.
5. Montați rotorul ⑪ executând etapele în ordinea inversă demontării.

<b>Defecțiune</b>	<b>Cauză posibilă</b>	<b>Remediu</b>
<b>Pompa se rotește, dar nu aspiră.</b>	Pompa nu a fost umplută cu fluid de pompat.	→ Efectuați operația de umplere a pompei (vezi „4. Deservire“).
	Fluidul de pompat este expulzat în cursul procesului de autoaspirație prin furtunul conectat la partea de refulare.	1. Repetați operația de umplere a pompei (vezi „4. Deservire“). 2. La repunerea în funcțiune a pompei se va ține furtunul de presiune la cca. 1 m vertical deasupra pompei, până când aceasta începe să aspire.
	Neetanșeitățe și/sau deteriorare a conductei de aspirație.	→ Se vor etanșa conexiunile și/sau se va verifica starea conductelor de aspirație.
	Prin utilizarea furtunurilor de aspirație GARDENA se va asigura o legătură perfect etanșă la vacuum (vezi „8. Accesorii disponibile“).	
	Dop filetat neetanș la ștuțul de umplere ②.	→ Strângeți dopul filetat (nu utilizați clești).
	Aerul nu poate fi evacuat, deoarece partea de refulare este obturată și/sau există resturi de apă în furtunul de presiune.	→ Deschideți elementele de obturare existente în conducta de presiune (de exemplu stropitoare) și/sau goliți furtunul de presiune sau desprindeți-l de pe pompă în timpul procesului de aspirație.
	Timpul de așteptare nu a fost respectat.	→ Conectați pompa și așteptați până la 7 minute.
<b>Motorul pompei funcționează, însă cantitatea pompată sau presiunea scade brusc.</b>	Filtrul de aspirație sau supapa de reținere s-a înfundat.	→ Curățați filtrul și/sau supapa de reținere.
	Înălțimea de aspirație este prea mare.	→ Micșorați înălțimea de aspirație.
	În cazul altor probleme de aspirație, utilizați furtunurile de aspirație GARDENA cu supapă de reținere (vezi „8. Accesorii disponibile“), iar înainte de punerea în funcțiune, turnați fluidul de pompat cu ajutorul ștuțului de umplere ⑥.	
	Filtrul de aspirație sau supapa de reținere s-a înfundat.	→ Curățați filtrul și/sau supapa de reținere.
<b>Motorul pompei nu pornește sau se oprește brusc în timpul exploatații.</b>	Neetanșeitățe existentă la partea de aspirație.	→ Remediați neetanșeitățe.
	S-a înfundat rotorul.	→ Demontați rotorul și curățați locașul rotorului.
	Pană de curent	→ Verificați siguranța și cablurile.
<b>Motorul pompei nu pornește sau se oprește brusc în timpul exploatații.</b>	Comutatorul de protecție termică a decuplat pompa din cauza supraîncălzirii/suprasolicitării.	→ Asigurați răcirea/aerisirea suficientă și curățați locașul rotorului.
	Înterupere electrică	→ Transportați pompa la un centru de service GARDENA.

## 7. Scoaterea din funcțiune

**Pe timpul iernii/perioadă de neutilizare:**

Înainte de primul îngheț, pompa trebuie golită.



1. Desfaceți șurubul de golire ⑫.  
*Pompa de grădină se va goli.*
2. Depozitați pompa de grădină, asigurând-o împotriva înghețului.

**Aruncarea deșeurilor:**  
(în concordanță cu  
directiva 2002/96/EC)



Nu poate fi pus în același loc cu deșeurile domestice dar trebuie aruncat în maniera tehnică corectă.

## 8. Accesorii disponibile

**Furtunuri de grădină GARDENA** Rezistente la pliere și la vacuum, opțional pot fi livrate la metru, cu un diametru de 19 mm (3/4") sau de 25 mm (1"), fără armături de conectare sau la lungime fixă, complete, cu armături de conectare.

<b>Elemente de racord GARDENA</b>		• Nr. Art. 1723/1724
<b>Filtru de aspirație cu supapă de reținere GARDENA</b>	Pentru echiparea furtunurilor de aspirație livrate la metru.	• Nr. Art. 1726/1727/1728
<b>Prefiltru pompă GARDENA</b>	Este recomandat în special în cazul fluidelor de pompat care conțin nisip.	• Nr. Art. 1731
<b>Comutator electric de presiune GARDENA</b>	Cuplează și decuplează pompa în mod automat, în funcție de presiunea de exploatare. Cu siguranță împotriva funcționării uscate (în gol).	• Nr. Art. 1739
<b>Siguranță împotriva funcționării uscate (în gol) GARDENA</b>	Protejați pompa împotriva defecțiunilor cauzate de funcționarea uscată, în lipsa mediului de pompat.	• Nr. Art. 1741
<b>Furtun de aspirație pentru puțuri cu hidrofor GARDENA</b>	Pentru conectarea etanșă a pompei la aspersoare sau conducte rigide Lungime 0,5 m. Cu filet stânga-dreapta de 33,3 mm, filet interior (G 1).	• Nr. Art. 1729

## 9. Date tehnice

Tip	3000/3 Jet
Putere nominală	600 W
Cantitate de pompare maximă	3.000 l / h
Presiune maximă	3,3 bari
Înălțime de pompare maximă	33 m
Înălțime de autoaspirație maximă	7 m
Presiune internă admisă (pe partea de refluxare)	6 bari
Tensiune rețea de alimentare/Frecvență rețea de alimentare	230 Vca/50 Hz
Greutate	6,1 kg
Nivel de zgomot L <sub>wa</sub> <sup>1)</sup>	71 dB (A)

<sup>1)</sup> procedeu de măsurare conform EN 60335-1

## 10. Service

### *Vă oferim o gamă largă de lucrări de service.*

- Prin service-ul nostru central, puteți beneficia de reparații efectuate de personal calificat, rapide și rentabile **din punct de vedere al costurilor**.  
– Durata de lucru la sediul nostru: maxim 5 zile lucrătoare
- Posibilitate de returnare simplă și rentabilă la GARDENA prin intermediul **serviciului de preluare de la domiciliu (numai pe teritoriul Germaniei)**.  
– Preluarea are loc în termen de 2 zile.
- Consiliere competentă în caz de defecțiune/reclamație prin intermediul **serviciului nostru tehnic**.
- Aprovizionare rapidă și rentabilă cu piese de schimb prin serviciul central pentru piese de schimb.  
– Termen de prelucrare a cererii în firma noastră: maxim 2 zile lucrătoare

### **Garanție**

În perioada de garanție, service-ul este gratuit pentru dumneavoastră.

GARDENA oferă pentru acest produs 2 ani de garanție (de la data achiziției). Aceste servicii de garanție sunt valabile pentru toate neajunsurile aparatului, care pot fi puse pe seama defectelor de material sau a erorilor de fabricație. Aceasta se concretizează prin înlocuirea aparatului defect cu unul în perfectă stare de funcționare sau prin repararea gratuită a aparatului trimis, la alegerea noastră, dacă sunt îndeplinite următoarele condiții:

- Aparatul a fost utilizat în conformitate cu scopul fabricării și cu recomandările din instrucțiunile de utilizare.
- Nici cumpărătorul și nici o terță persoană nu au încercat să repare aparatul.

Rotorul, ca piesă de uzură, nu face obiectul garanției.

Această garanție a producătorului nu afectează pretențiile pentru garanție existente față de distribuitor/vânzător.

În caz de defecțiune, trimiteți aparatul defect împreună cu actele de cumpărare și o descrierea a problemei la adresa de service înscrisă pe spatele broșurii.

După efectuarea reparației, aparatul va fi expediat gratuit la domiciliul dvs.

<p><b>D</b> <i>Produkthaftung</i></p>	<p>Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere originale GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet wurden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungssteile und Zubehör.</p>
<p><b>PL</b> <i>Odpowiedzialność za produkt</i></p>	<p>Zwracamy Państwa uwagę na fakt, iż nie odpowiadamy za szkody wyrządzone przez nasze urządzenia, jeżeli powstały one na skutek nieodpowiedniej naprawy albo zastosowania podczas wymiany nieoryginalnych części GARDENA lub części nie polecanych przez nas oraz jeżeli naprawa nie została dokonana przez serwis GARDENA lub autoryzowanego fachowca. Podobne ustalenia obowiązują w przypadku części uzupełniających lub osprzętu.</p>
<p><b>H</b> <i>Termékfelelősség</i></p>	<p>Nyomatékosan utalunk arra, hogy a termékfelelősségi törvény értelmében nem felelünk a készülékeink által okozott károkért, amennyiben ezek szakszerűtlen javítás következményei, vagy ha a cseréket nem eredeti GARDENA – vagy általunk kibocsátott alkatrészekkel végzik el és a javítást nem a GARDENA megbízott szervizei végezték. Ez értelemszerűen érvényes a kiegészítő részekre és a tartozékokra is.</p>
<p><b>SLO</b> <i>Jamstvo za proizvode</i></p>	<p>Izrecno opozarjamo, da po Zakonu o jamstvu za proizvode, ne odgovarjamo za škode, ki so jih povzročile naše naprave, v kolikor je bila povzročena zaradi nestrokovnega popravila, ali pa pri zamenjavi delov niso bili uporabljeni originalni nadomestni deli GARDENA oziroma deli, ki jih dovolimo uporabiti in če popravilo ni bilo opravljeno v servisu GARDENA oz. pri pooblaščenem strokovnjaku. Ustrezno velja tudi za dele, ki nadgrajujejo napravo in pribor.</p>
<p><b>HR</b> <i>Odgovornost za proizvod</i></p>	<p>Izričito naglašavamo da, u skladu s propisom o odgovornosti za proizvod, ne preuzimamo nikakvu odgovornost za bilo kakvu štetu nastalu pri uporabi naših proizvoda uslijed nepravilnih popravaka ili ako izmijenjeni dijelovi nisu originalni GARDENA dijelovi ili ako nismo odobrili njihovu uporabu i ako popravak nije izveden u ovlaštenom servisu. Isto se odnosi i na nadomjesne dijelove i pribor.</p>
<p><b>CZ</b> <i>Ručení za výrobek</i></p>	<p>Upozorňujeme výslovně na skutečnost, že podle zákona o ručení za výrobky nejsme povinni ručit za škody vyvolané našimi výrobky, pokud tyto škody byly způsobeny neodbornou opravou nebo v případě výměny dílů nebyly použity naše originální díly GARDENA, popř. díly, které jsme schválili, a oprava nebyla provedena v servisu GARDENA nebo autorizovaným specialistou. Analogické ustanovení platí rovněž pro doplňky a příslušenství.</p>
<p><b>SK</b> <i>Ručenie za výrobok</i></p>	<p>Upozorňujeme výslovně na skutočnosť, že podľa zákona o ručení za výrobky nie sme povinní ručiť za škody vyvolané našimi výrobkami, ak tieto škody boli spôsobené neodbornou opravou alebo v prípade výmeny dielov neboli použité naše originálne diely GARDENA, popr. diely, ktoré sme schválili, a oprava nebola vykonaná v servise GARDENA alebo autorizovaným špecialistom. Analogické ustanovenia platia taktiež pre doplnky a príslušenstvo.</p>
<p><b>RUS</b> <i>Ответственность за качество продукции</i></p>	<p>Мы обращаем Ваше внимание на то, что в соответствии с Законом об ответственности за качество продукции мы не несем ответственности за ущерб, причиненный нашими изделиями в случае, если ущерб вызван неквалифицированным ремонтом или заменой деталей, не являющихся продукцией GARDENA, или не допустимых нами деталей, или же ремонтом изделия не в сервисном центре GARDENA. Это правило распространяется также на запасные части и принадлежности.</p>
<p><b>RO</b> <i>Responsabilitatea legala a produsului</i></p>	<p>Menționăm în mod expres că, în concordanță cu responsabilitatea legală a produsului, nu suntem răspunzători de nici un accident provocat de produsele noastre dacă se datorează reparării necorespunzătoare sau dacă piesele de schimb nu sunt originale GARDENA sau aprobate de GARDENA, sau dacă reparațiile nu au fost efectuate de un Centru de Service GARDENA sau un specialist autorizat. Aceleași prevederi se aplică și pieselor de schimb și accesoriilor.</p>



<p><b>D EU-Konformitätserklärung</b>  <b>Maschinenverordnung (9. GSGVO) / EMVG / Niedersp. RL</b>  Der Unterzeichnete GARDENA Manufacturing GmbH - Hans-Lorenser-Straße 40, D-89079 Ulm bestätigt, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.</p>	Bezeichnung des Gerätes: Gartenpumpe Opis urządzenia: Pompa ogrodowa A készülék megnevezése: Kerti szivattyú Oznaka naprave: Vrtna črpalka Oznaka naprave: Vrtna pumpa Označení přístroje: Zahradní čerpadlo Označenie prístroja: Záhradné čerpadlo Название устройства: Садовый насос Denumirea aparatului: Pompă de grădină
<p><b>PL Deklaracja zgodności Unii Europejskiej</b>  Należy podpisać GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm potwierdza, że niżej opisane urządzenie w wykonaniu wprowadzonym przez nas do obrotu spełnia wymagania zharmonizowanych wytycznych Unii Europejskiej, Standardów Bezpieczeństwa Unii Europejskiej i standardów specyficznych dla danego wyrobu. W przypadku wprowadzenia zmian nie uzgodnionych z nami to wyjaśnienie traci swoją ważność.</p>	Typ: Art.-Nr.: Typ: Nr art.: Típusok: Cikkszám: Típ: Št. art.: Típ: 3000/3 Jet Art.br.: 1442 Typ: Č.výr: Typ: Číslo výrobku: Тип: Apt. №: Тип: Nr. Art.:
<p><b>H EU normáknak való megfelelésről szóló nyilatkozat:</b>  GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, igazolja, hogy a fenti készülékek az általunk forgalomba hozott kivitelben, teljesítik az összehangolt EU irányelvek, EU biztonsági szabványok és termékspecifikus EU szabványok követelményeit. A készülék velünk nem egyeztetett változtatása esetén ez a nyilatkozat érvényét veszti.</p>	
<p><b>SLO Izjava o skladnosti s pravili EU</b>  Podpisano podjetje GARDENA Manufacturing GmbH, Hans Lorenser-Str. 40 D-89079 Ulm, potrjuje, da v nadaljevanju navedene naprave v različicah, ki smo jih poslali na trg, izpolnjujejo zahteve smernic EU, varnostnih standardov EU in standardov tovrstnih proizvođačev. Izjava ne velja za spremembe na napravah, ki niso opravljene v soglasju z nami.</p>	EU-Richtlinien: 98/37/EG Dyrektywy UE: EU szabványok: 89/336/EG Smernice EU: Semjernice EU: 73/23/EG Směrnice EU: Smernica EU: 93/68/EG Директивы ЕС: Reglementäre CE: 2000/14/EG
<p><b>HR Izjava o usklađenju s pravilima EU</b>  Potpisana tvrtka GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, potvrđuje, da navedene naprave koje smo poslali u trgovine, ispunjuju zahtjeve smjernica EU, sigurnosnih standarda EU i i standarde istovrsnih proizvođača. Izjava ne važi za promjene na napravama koje nisu napravljene u skladu s nama.</p>	Schall-Leistungspegel: gemessen / garantiert Poziom ciśnienia akustycznego: zmierzony / zagwarantowany Zajszint: mért / garantált Nivo hrupa: merjen / garantiran Glasnost: izmjereno / garantirano Hladina hluku: měřeno / zaručeno Hladina hluku: merané / zaručené Уровень шума: измеренный / гарантированный Nivel de zgomot: măsurat / garantat 71 dB (A) / 72 dB (A)
<p><b>CZ Prohlášení o shodě EU</b>  Niže podepsaná společnost GARDENA Manufacturing GmbH, se sídlem Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 v Ulmu potvrzuje, že níže označený přístroj v provedení, které jsme uvedli na trh, splňuje požadavky uvedené ve harmonizovaných směrnici EU, ve bezpečnostních standardech EU a ve standardech pro příslušné produkty. V případě změny přístroje, která námí nebyla odsouhlasena, stává se toto prohlášení neplatným.</p>	
<p><b>SK Vyhlásenie o zhode EU</b>  Nižšie podpísaná spoločnosť GARDENA Manufacturing GmbH - Hans-Lorenser-Straße 40 - D-89079 Ulm týmto potvrdzuje, že nižšie označené prístroje vo vyhotovení, ktoré sme uviedli na trh, spĺňajú požiadavky harmonizovaných smerníc EU, bezpečnostných štandardov EU a štandardov špecifických pre daný produkt. V prípade zmeny prístrojov, ktorá nebude nami odsúhlasená, stáva sa toto vyhlásenie neplatným.</p>	Anbringungsjahr der CE-Kennzeichnung: Rok nadania znaku CE: CE bejegyzés kelte: Leto CE znaka: Godina oznake CE: 2003 Rok přidělení značky CE: Rok pridelenia značky CE: год разрешения маркировки знаком CE: Data adoptării marcatului CE:
<p><b>RUS Заявление соответствия Свидетельство о соответствии ЕС</b>  Мы нижеподписавшиеся GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, настоящим удостоверяем, что при отправке с нашего предприятия, изделие, обозначенное ниже, отвечает требованиям соответствующих директив ЕС, Стандартов безопасности ЕС и специальных стандартов изделия. Это свидетельство не имеет юридической силы, если изделие изменено без нашего разрешения.</p>	 Dr. Friedrich Böbel Technische Leitung Kierownictwo Techniczne Műszaki igazgató Vodja tehničnega oddelka Voditelj tehničkog odjela Technický ředitel Техническое руководство Şef serviciu tehnic
<p><b>RO UE -Certificat de conformitate</b>  Prin prezenta GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, certifica faptul ca, in momentul in care produsele mentionate mai jos ies din fabrica sunt in concordanta cu directivele UE, standardele de siguranta UE si standardele specifice ale produsului UE. Acest certificat devine nul in cazul modificării aparatului fără aprobarea noastră.</p>	

## Pumpen-Kennlinie:

Charakterystyka pompy

Szivattyú teljesítménygörbe

Karakteristika črpalka

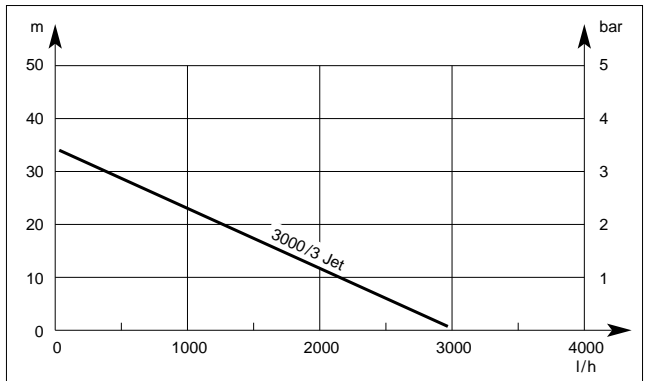
Karakteristika črpalka

Krivka výkonu čerpadla

Krivka výkonu čerpadla

Рабочие характеристики  
насоса

Caracteristica pompei



- D** Die Leistungsdaten der Pumpenkennlinie sind gemessen bei einer Saughöhe von 0,5 m und unter Verwendung eines 25 mm (1")-Saugschlauchs.
- PL** Dane wydajnościowe pompy zostały zmierzone przy wysokości zasysania 0,5 m przy zastosowaniu węży ssącego 25 mm (1").
- H** A teljesítmény adatok (max. száll. Menny., max. nyomás) 0,5 m-es szívómagasságra és 25 mm-es (1") szivótömlőre vonatkoznak.
- SLO** Podatki zmogljivosti črpalke predstavljajo meritev pri sesalni višini 0,5 m in ob uporabi cevi s premerom 25 mm (1").
- HR** Podatci izdržljivosti črpalke rezultat su mjerenja pri usisnoj visini 0,5 m i koristi se crijevo s promjerom 25 mm (1").
- CR** Výkonová data uvedená v křivce výkonu jsou měřena při sací výšce 0,5 m a se sací hadicí o  $\varnothing$  25 mm (1").
- SK** Údaje o výkone uvedené v krivke výkonu sú merané pri sacej výške 0,5 m a so sacou hadicou s  $\varnothing$  25 mm (1").
- RUS** Параметры графической характеристики производительности насоса измерены при высоте всасывания 0,5 м и при применении заборного шланга 25 мм (1").
- RO** Datele de performanță ale curbei caracteristice a pompei sunt măsurate la o înălțime de aspirație de 0,5 m, utilizându-se un furtun de aspirație de 25 mm (1").

**Deutschland**

GÄRDENA International GmbH  
Service Center  
Hans-Lorenser-Straße 40  
D-89079 Ulm  
Produktfragen: (0731) 490-123  
Reparaturen: (0731) 490-290

**Argentina**

Argensem S.A.  
Venezuela 1075  
(1618) El Talar - Buenos Aires

**Australia**

NYLEX Consumer Division  
76-88 Mills Road  
P.O. Box 722  
Braeside 3195  
Melbourne, Victoria

**Austria**

GÄRDENA Österreich Ges. m.b.H.  
Stettnerweg 11-15  
2100 Kerneuburg

**Belgium**

MARKT (Belgium) NV/SA  
Sterrebeekstraat 163  
1930 Zaventem

**Brazil**

M. Cassab  
Av. das Nações Unidas, 20.882  
Santo Amaro, CEP 04795-000  
São Paulo - S.P.

**Bulgaria / България**

ДЕНЕКС ООД  
Бул. "Г.М.Димитров" 16 ет.4  
София 1797

**Canada**

GÄRDENA Canada Ltd.  
100, Summerlea Road  
Brampton, Ontario  
Canada L6T 4X3

**Chile**

Antonio Martinic Y CIA. LTDA.  
Gilberto Fuenzalida 185 Loc.  
Las Condes - Santiago de Chile

**Costa Rica**

Compania Exim  
Euroiberoamericana S.A.  
Av 12 bis Calle 16 y 18,  
Bodegas Keith y Ramirez  
San José

**Cyprus**

FARMOKIPIKI LTD  
P.O. Box 7098  
74, Digeni Akrita Ave.  
1641 Nicosia

**Czech Republic**

GÄRDENA spol. s.r.o.  
Řípská 20a, č.p. 1153  
62700 Brno

**Denmark**

GÄRDENA Danmark A/S  
Naverland 8  
2600 Glostrup

**Finland**

Habitec Oy, Martinkyläntie 52  
01720 Vantaa

**France**

GÄRDENA France  
Service Après-Vente, BP 50080  
95948 ROISSY CDG Cedex

**Great Britain**

GÄRDENA UK Ltd.  
27-28 Brenkley Way  
Blezard Business Park  
Seaton Burn  
Newcastle upon Tyne NE13 6DS

**Greece**

Agropip G. Psomadopoulos & Co.  
33 A, Ifestou str. - 194 00  
Industrial Area Koropi, Athens

**Hungary**

GÄRDENA Magyarorszáig Kft.  
Késmárk utca 22, 1158 Budapest

**Iceland**

Heimilistaeki hf  
Saetun 8, P.O. Box 5340  
125 Reykjavik

**Republic of Ireland**

Michael McLoughlin & Sons  
Hardware Limited  
Long Mile Road, Dublin 12

**Italy**

GÄRDENA Italia S.p.A.  
Via Donizetti 22, 20020 Lainate (Mi)

**Japan**

KAKUDAI Mfg. Co. Ltd.  
1-4-4, Itachibori Nishi-ku, Osaka  
550

**Kroatien**

KLIS d.o.o.  
Stancičeva 79, 10419 Vukovina

**Luxembourg**

Magasins Jules Neuberg  
Grand Rue 30, Case Postale No. 12  
Luxembourg 2010

**Netherlands**

GÄRDENA Nederland B.V.  
Postbus 50176  
1305 AD ALMERE

**Neth. Antilles**

Jonka Enterprises N.V.  
Sta. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200, Curaçao

**New Zealand**

NYLEX New Zealand Limited  
Private Bag 94001  
South Auckland Mail Centre  
10 Offenhauser Drive  
East Tamaki, Manukau

**Norway**

GÄRDENA Norge A/S  
Postboks 214  
2013 Skjetten

**Poland**

GÄRDENA Polska Sp. z o.o.  
Szymanów 9d  
05-532 Banioccha

**Portugal**

GÄRDENA, Lda.  
Recta da Granja do Marquês  
Edif. GÄRDENA  
Algueirão  
2725-596 Mem Martins

**Romania**

MADEX International SRL  
Str. Avionului 17, bl.6D, Ap. 1  
Sect. 1 Bucuresti

**Russia / Россия**

АО АМИДА ТТЦ  
ул. Мосфильмовская 66  
117330 Москва

**Singapore**

Variware  
Holland Road Shopping Centre  
227-A 1st Fl., Unit 29  
Holland Avenue  
Singapore 1027

**Slowakei (Slowakische Republik)**

Gardena Slovensko, s. r. o.  
Bohrova c. 1, 851 01 Bratislava

**Slowenia / Croatia**

Silk d.o.o. Trgovina  
Brodšiče 15, 1236 Trzin

**South Africa**

GÄRDENA South Africa (Pty.) Ltd.  
P.O. Box 11534  
Vorna Valley 1686

**Spain**

GÄRDENA IBÉRICA S.L.  
C/Basauri, nº 6  
La Florida, 28023 Madrid

**Sweden**

GÄRDENA Norden AB  
Box 9003, 20039 Malmö

**Switzerland**

GÄRDENA AG  
Bitziberg 1  
8184 Bachenbülach

**Ukraine / Украина**

АОЗТ АЛЬЦЕСТ  
ул. Гайдара 50  
г. Киев 01033

**Turkey**

Dost Diş Ticaret Mümessilik A.Ş.  
Yeşilbağlar Mah. Başkent  
Cad. No. 26, Pendik - İstanbul

**USA**

GÄRDENA  
3085 Shawnee Drive  
Winchester, VA 22604

1442-29.960.01/0031  
© GÄRDENA Manufacturing GmbH  
D-89070 Ulm  
<http://www.gardena.com>